



2015–2016 ANNUAL REPORT

Excellence in teaching languages

Canadian Association of
Second Language Teachers



Association canadienne des
professeurs de langues secondes

TABLE OF CONTENTS

President's Message	1
About CASLT	2
Membership	4
2015 CASLT Awards	5
Information and Communication	6
Professional Development	7
Pedagogical Resources	9
Research	10
Teacher Support and Advocacy	11
Finances	12

Canadian Association of Second Language Teachers

www.caslt.org
admin@caslt.org

PRESIDENT'S MESSAGE



It is sometimes difficult to believe how quickly a year can slip by. From the October AGM and Networking Day to our summer planning sessions, it has proven to be a busy but very productive year to date. The 2015–2016 year has certainly been replete with many successful projects and activities. In particular, we are proud to unveil a new strategic plan that will bring us well into the future and provide a guideline to our future directions and projects.

I would like to take this opportunity to thank our office for its due diligence on all activities. Our National Council has also been stepping up and getting involved in many areas of our volunteer work, and for that we are grateful. Also, I would like to extend sincerest gratitude to the executive of CASLT who continue to give willingly of their time and expertise to support our activities. I am optimistic that with such a dedicated group of people, the coming years will continue to be profitable for us in terms of supporting our members and their needs.

Vision

Excellence in teaching languages.

Mission

CASLT fosters and advances professional excellence in the teaching of languages in Canada.

CASLT supports its members by promoting the advancement of language learning and teaching throughout Canada, by creating opportunities for professional development, by initiating and disseminating research, and by facilitating the exchange of information and ideas among language educators.

ABOUT CASLT

Patron

Governor General of Canada, David Johnston



Photo by: Sgt Serge Guin, Rideau Hall
© Her Majesty The Queen in Right of Canada represented by
the Office of the Secretary to the Governor General (2010)

Board of Directors

- ♦ Jim Murphy, President
- ♦ Janice Aubry, Vice-President
- ♦ Gillian Blackmore, Treasurer
- ♦ Stéphane Lacroix, Secretary
- ♦ Enrica Piccardo, Director at Large
- ♦ Maureen Smith, Director at Large
- ♦ Caroline Turnbull, Past-President

National Council

- ♦ Stacey Sveistrup, British Columbia
- ♦ Marnie Beaudoin, Alberta
- ♦ Linda Osbourne, Saskatchewan
- ♦ Walter Nikkel, Manitoba
- ♦ France Dupuis, Ontario
- ♦ Terry Price, Quebec
- ♦ Chantal Lafargue, New Brunswick
- ♦ Deneen Gallant-Norring, Prince Edward Island
- ♦ Elaine Melanson, Nova Scotia
- ♦ Lisa Browne Peters, Newfoundland and Labrador
- ♦ Yann Herry, Yukon
- ♦ Elizabeth Monroe, Northwest Territories
- ♦ Josianne Beaumont, Nunavut

Staff

- ♦ Guy Leclair, Executive Director
- ♦ Elise Catudal, Publications Coordinator
- ♦ Diane Paquette, Finance Manager, part-time position
- ♦ Caroline Bédard, Events and Special Projects Coordinator (April to June 2015)
- ♦ Nicole Nantel, Membership and Administrative Assistant (April to September 2015)
- ♦ Sarah Howard, Membership and Administrative Assistant (November 2015 to May 2016)
- ♦ Catherine Bisson, Communications and Professional Development Coordinator (since January 2016)

Acknowledgements

CASLT wishes to thank the following organizations for their work and support:

- ♦ Association canadienne des professeurs d'immersion (ACPI)
- ♦ American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL)
- ♦ Association québécoise des enseignants de français langue seconde (AQEFLS)
- ♦ British Columbia Association of Teachers of Modern Languages (BCATML)
- ♦ Canadian Association for Japanese Language Education (CAJLE)
- ♦ *Canadian Modern Language Review* (CMLR)
- ♦ Canadian Parents for French (CPF)
- ♦ Canadian Teachers' Federation (CTF)
- ♦ Centre for Distance Learning and Innovation (CDLI)
- ♦ Éducatrices et éducateurs francophones du Manitoba (ÉFM)
- ♦ Embassy of France
- ♦ Embassy of Germany
- ♦ Embassy of Spain
- ♦ Experiences Canada (previously SEVEC)
- ♦ Fédération internationale des professeurs de français (FIPF)
- ♦ French for the Future
- ♦ Goethe-Institut
- ♦ Institute for Innovation in Second Language Education (IISLE)
- ♦ International and Heritage Languages Association (IHLA)
- ♦ International Modern Language Teachers' Federation (FIPLV)
- ♦ Manitoba Association of Teachers of French (MATF)
- ♦ New Brunswick Teachers' Association (NBTA)
- ♦ Nova Scotia Language Teachers' Association (NSLTA)
- ♦ Official Languages and Bilingualism Institute (OLBI)
- ♦ Ontario Modern Language Teachers' Association (OMLTA)
- ♦ PEI Association of Core French Teachers
- ♦ The Personal, Home and Auto Group Insurance
- ♦ Saskatchewan Association of Teachers of French (SATF)
- ♦ Second Language Research Institute of Canada (L2RIC)
- ♦ Second Languages and Intercultural Council (SLIC)
- ♦ Southern Alberta Heritage Languages Association (SAHLA)
- ♦ Society for the Promotion of the Teaching of English as a Second Language in Quebec (SPEAQ)
- ♦ Teachers of English as a Second Language of New Brunswick (TESL NB)
- ♦ TV5
- ♦ University of Ottawa

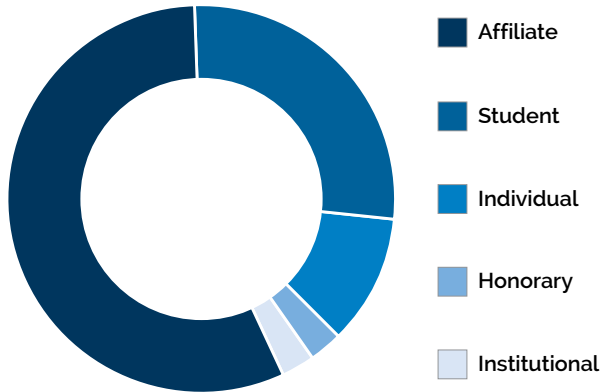
CASLT gratefully acknowledges the financial support of the Department of Canadian Heritage.



Canadian
Heritage

Patrimoine
canadien

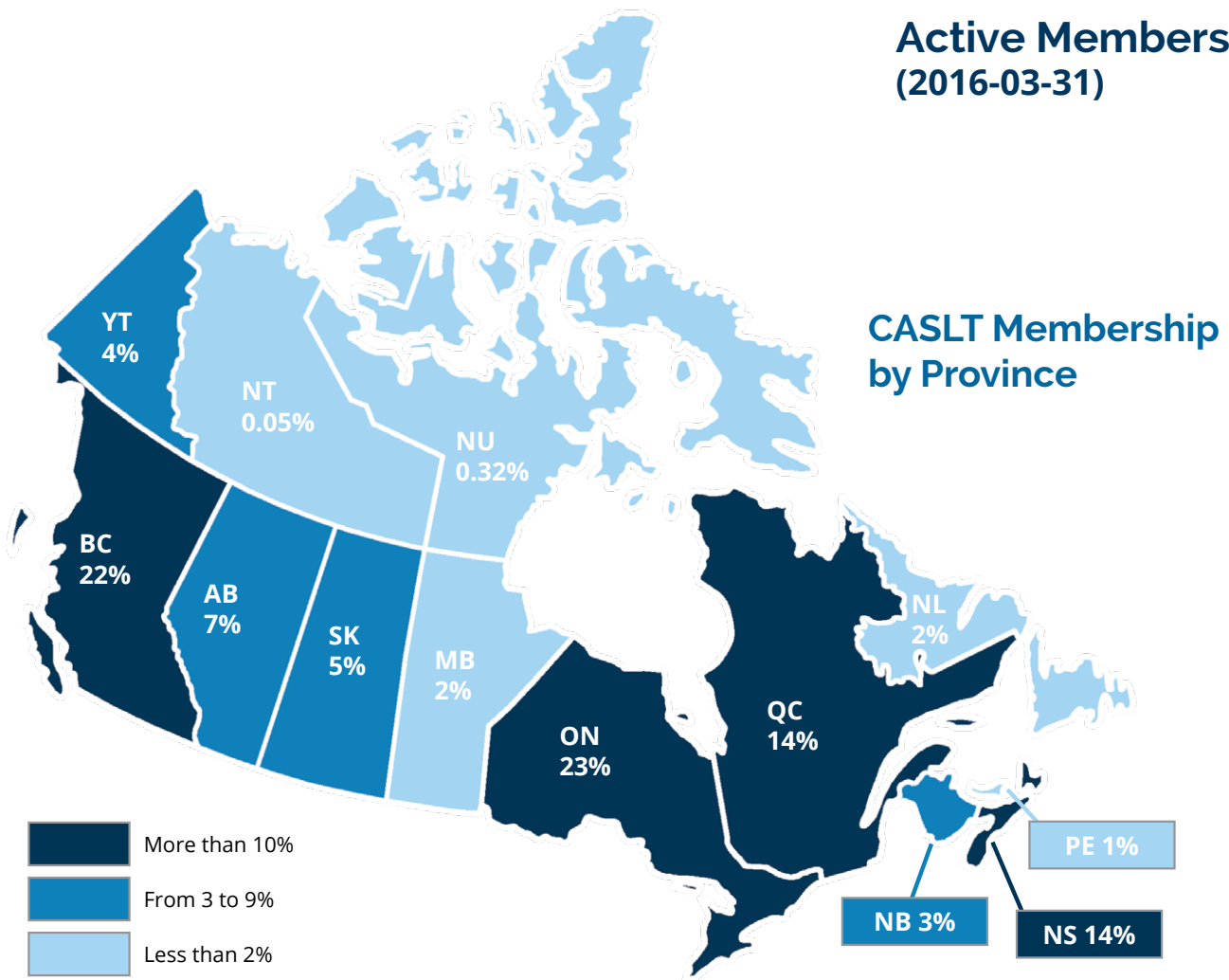
MEMBERSHIP



Distribution of CASLT's Members by Membership Type

2188

Active Members
(2016-03-31)



CASLT Membership by Province

2015 CASLT AWARDS

Robert Roy Award

The Robert Roy Award, offered in memory of the founding president of CASLT, is granted each year to highlight the outstanding contributions of educators and researchers to second language teaching. This year, the recipient was Dr. Callie Mady, professor in the Schulich School of Education at Nipissing University and former FSL teacher. Her research interests include FSL education and multilingual language acquisition. In particular, her research focuses on minority populations — immigrants and students with learning difficulties.



Caroline Turnbull, Callie Mady, and Jim Murphy

Honorary Lifetime Member Award

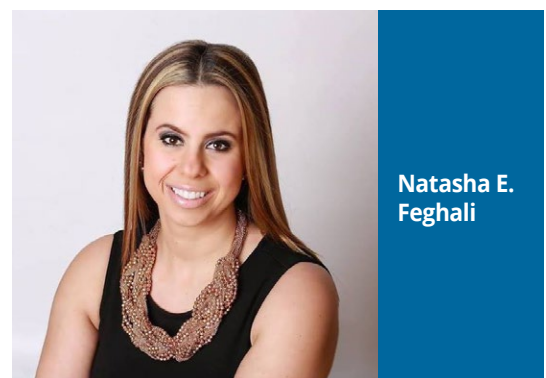
CASLT acknowledges individuals who have rendered significant service and demonstrated leadership in the advancement of second language education by granting them an Honorary Lifetime Member Award. This year, Richard Clément, professor of psychology and director and associate dean of the Official Languages and Bilingualism Institute (OLBI) of the University of Ottawa, received this prestigious award. His current research interests, which include issues related to bilingualism, second language acquisition, and identity change and adjustment in the acculturative process, made him a worthy recipient of this annual award.



Richard Clément and Caroline Turnbull

H. H. Stern Award

The H. H. Stern Award, which supports innovative classroom practices in second language learning, was presented this year to Natasha E. Feghali, artistic FSL specialist teacher, DELF-DALF trainer, and AIM educator for the Greater Essex County District School Board in Windsor, Ontario. Feghali has been teaching for six years and has been creating alternative ways of learning a second language using arts and culture.



Natasha E. Feghali

INFORMATION AND COMMUNICATION

Réflexions

76% of our members receive the electronic version of *Réflexions*; 56% receive the print version.



76%



56%

Newsletter

84% of our members receive our weekly newsletter; 43% open it — an excellent rate in email marketing.



84%



43%

Social Media in Numbers

CASLT now has a stronger presence than ever on social media.



942 followers

26% increase in 2015–2016



**CASLT/ACPLS
Facebook Group**

281 members



CASLT also has a YouTube channel that features videos on the CEFR and strategies for inclusion.

New Website

In 2015–2016, CASLT has been working hard on building a new website. Even though it has not been launched yet, we have striven to make content more accessible to members and to update its design. To be continued...

Where was CASLT?

We believe that the exchange of information and ideas among second language (L2) teachers and stakeholders is an essential service. Here are the venues we attended from April 2015 to March 2016 in order to share information with the education community.

- ♦ CCERBAL 2015 Symposium (Ottawa, April)
- ♦ OMLTA Spring Conference (Ottawa, April)
- ♦ EOSDN “Le français à cœur” (Kingston, May and November)
- ♦ NBTA Education Conference (Fredericton, May)
- ♦ RASCALS “Let’s Meet Halfway” 2015 Colloquium (Sainte-Adèle, June)
- ♦ SATF 2015 Congress (Moose Jaw, September)
- ♦ PEITF Convention 2015 (Charlottetown, October)
- ♦ ACPI 2015 Congress (Whistler, October)
- ♦ BCATML “Celebrating Languages” Conference 2015 (Burnaby, October)
- ♦ MATF SAGE 2015 (Winnipeg, October)
- ♦ ÉFM 42nd Pedagogical Conference (St-Boniface, October)
- ♦ SLIC Annual Conference (Edmonton, November)
- ♦ SPEAQ 43rd Annual Convention (Montreal, November)
- ♦ Council of School Leaders Conference 2016 (Winnipeg, February)
- ♦ OCETF Professional Development Day 2016 (Ottawa, February)
- ♦ SPEAQ Campus Day (Rouyn-Noranda, March)

University of Ottawa

- ♦ Summer University
40 teachers
- ♦ Faculty of Education
70 preservice teachers

PROFESSIONAL DEVELOPMENT

CASLT organizes and holds workshops, conferences, and meetings (Networking Day, round tables, panels, presentations, etc.), and produces publications and resources to support teachers in their professional development (PD). Here are a few of our PD activities.

Languages Without Borders 2017

In 2015–2016, CASLT revealed that Edmonton, Alberta, would host its next national conference and that it would be organized with the Institute for Innovation in Second Language Education (IISLE). From April 6 to 8, 2017, second language educators will gather to share ideas and refresh their teaching techniques and skills.

Since then, CASLT and IISLE have been working together to organize and promote *Languages Without Borders 2017*. Through *Réflexions*, CASLT's newsletter, advertising, and the social media of both organizations, we have invited second language stakeholders and potential presenters to contribute to this wonderful event.

Online Professional Learning

The Online Professional Learning sessions are always much appreciated by participants. This year, our main effort was a series on how to use digital tools in the classroom, given by our own President, e-teacher Jim Murphy.

- ♦ *Student Collaboration with Google Docs*
Jim Murphy (May)
- ♦ *An Introduction to Google Drive in the L2 Classroom*
Jim Murphy (February)



The banner features a blue circular logo with a white arrow pointing up and to the right. The text "Languages Without Borders" is in white on a dark red background. Below this, the conference title "2017 National Conference for Second Language Educators" is in blue. A QR code is positioned next to the website URL "www.caslt.org/LWB-2017-LSF", the Twitter hashtag "#LWB2017LSF", and the Facebook page "facebook.com/LWB.LSF". The location "Shaw Conference Centre April 6–8, 2017 | Edmonton, Alberta" is displayed in white on a dark red background. A photograph of the Shaw Conference Centre in Edmonton, Alberta, is shown below. At the bottom, logos for IISLE (Institute for Innovation in Second Language Education) and CASLT/ACPS (Canadian Association of Second Language Teachers / Association canadienne des professeurs de langues secondes) are included, along with their respective websites and email addresses.

- ♦ *An Introduction to Google Classroom*
Jim Murphy (March)
- ♦ *Including Grammar, Functions, and Vocabulary in Your CEFR-based Classroom: Which Ones and How?*
Laura Hermans (March)

CASLT Chez-Vous and Workshops

Through live (face to face) CCV's and workshops, CASLT was able to offer training and Professional Development to over 300 teachers in 2015–2016.

- ♦ *Oral Interaction in ESL* (1-day CCV)
Stéphane Lacroix, Fredericton (June)
- ♦ *Teaching Using the New FSL Curriculum and the CEFR in Ontario* (1-day CCV)
Laura Hermans, Toronto (June)
- ♦ *Web 2.0 in the Classroom and Online Resources in FSL Teaching* (1-day CCV)
Glenn Cake, OLBI Summer University, Ottawa (July)
- ♦ *CEFR Resources Workshop*
Stephanie Arnott and Guy Leclair, OLBI Summer University, Ottawa (July)
- ♦ *Teaching French in French and Integrating Culture in the Classroom* (1-day CCV)
Callie Mady, North Bay (September)
- ♦ *Le CECR, l'évaluation et la trousse « L'évaluation dans l'action » de l'ACPLS* (1-day CCV)
Laura Hermans, Charlottetown (November)
- ♦ *Assessment in Action Toolkit* (2-hour session)
Laura Hermans, Western University (January)
- ♦ *Moving from the Communicative to the Action-Oriented Approach*
Shirley Cameron, Toronto (March)

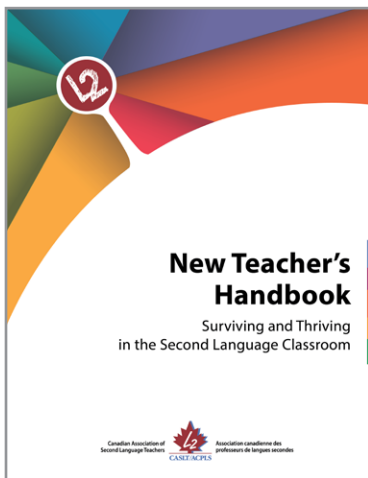
Language Portfolio Workshop

In our continuous effort to promote the CEFR, we mandated IISLE to develop a workshop on the use of the language portfolio in the classroom. IISLE has worked throughout the year to deliver this versatile workshop that can be adapted into a half-day, full-day, or webinar format.



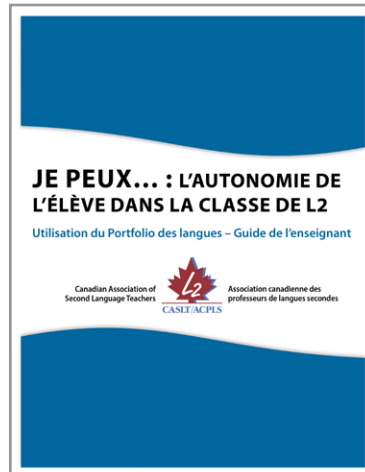
PEDAGOGICAL RESOURCES

New Teacher's Handbook



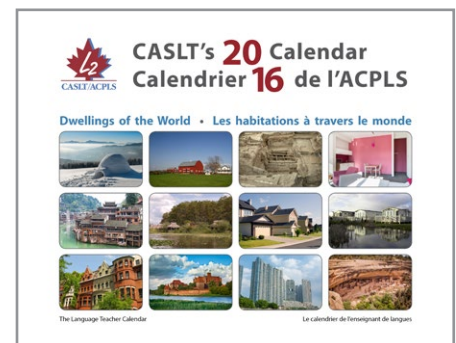
In 2015–2016, CASLT decided to focus on new teachers by developing this handbook. Through ten everyday situations, new and experienced teachers share their solutions and tips to common problems that new teachers face when beginning their careers. The guide lists many resources worth exploring and includes a next-step planner to provide new second language teachers with the stepping-stone they need to thrive.

Translation of *I Can...: Empowering Language Learners*



In 2014–2015, CASLT launched a new resource to help teachers implement the Language Portfolio in their own second language classroom. At that time, only the English version was available. In 2015–2016, the entire resource was translated into French. It is now available for purchase in CASLT's online store.

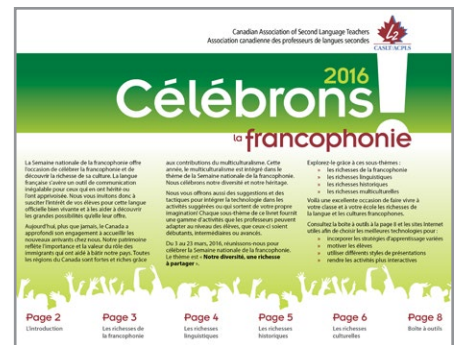
2016 Language Teacher Calendar



This resource for the L2 classroom — with fun trivia, useful expressions, educational links, and handy tips — is produced every year and sent by mail as a gift to all members.

Célébrons la francophonie!

Previously known as *Célébrons : la semaine de la langue française*, this annual teacher-support document allows FSL teachers to plan French Language Week activities. Activities range from creating word puzzles and learning new French vocabulary to becoming familiar with francophone music and artists and researching the lives and customs of francophones living in other parts of the world. All CASLT members receive an electronic copy in early March, prior to International Francophonie Day.



RESEARCH

Consultations with Canadian Heritage: Roadmap for Canada's Official Languages

The year 2018 represents the end of the 2013–2018 Roadmap for Canada's Official Languages in education. Canadian Heritage invited all the main Canadian language stakeholders for two consultations: the first to assess its results, the second to gain knowledge about what should be included in the 2019–2024 Roadmap. CASLT's president, Jim Murphy, participated in both consultations, promoting the importance of a concerted national effort around the CEFR.

CASLT has also participated in consultations about the Official Languages Support Programs.

Meeting with OLBI

On June 11, 2015, CASLT, with many other stakeholders, participated in a meeting organized by OLBI to explore research paths about immersion at the university level. Participants discussed immersion courses in terms of their pedagogical, theoretical, and political impacts.

Language Education Symposium

In collaboration with Canadian Parents for French (CPF), CASLT developed a project to disseminate research on inclusion in FSL programs in a multilingual and immigration context. Even though all the contributors agreed to share their research with language educators on a multitude of subjects, the project could not be pursued due to lack of funding.



TEACHER SUPPORT AND ADVOCACY

New Strategic Plan

In 2015, CASLT reviewed its strategic plan, looking to develop goals that would carry the Association forward to 2019 and beyond. The Board of Directors met and began the process in the spring of 2015 and completed the plan during the annual summer board meeting. With CASLT's mission in mind, the Board identified five broad pillars:

1. Promotion and Advocacy
2. Professional Development
3. Research
4. Exchange of Information and Ideas
5. Organizational Capacity and Sustainability

Creation of New Committees

In order to bring the new strategic plan to life and to support the interests of its members, CASLT created two committees.

Advocacy and Promotion

This committee is responsible for defending the interests of members. Since its beginning, committee members have worked on an action plan to promote bilingualism to different stakeholders and through different means.

Membership

This committee is responsible for reviewing the current membership structure and service offerings. Since its beginning, the committee has researched renewal behaviour within its

membership. As a result, it has reviewed the email series that members receive when they become a member or renew their membership.

Both committees will continue their work in 2016–2017.

CASLT and IISLE

CASLT and IISLE at Edmonton Public School Board renewed their co-operation agreement, which came to term in September 2015. The president of CASLT, Jim Murphy, and the director of IISLE, Janice Aubry, signed the new agreement on the Networking Day. The two partners will exchange information on language teaching, promote each other's respective activities, and provide mutual support in their steps toward developing common projects.

CADMOL

CASLT was invited to the annual consultation of the Committee of Assistant Deputy Ministers on Official Languages (CADMOL). Representatives of anglophone communities in Québec, francophone communities in minority situations, organizations promoting linguistic duality and second language education, and members of the Executive Subcommittee of CADMOL (EXCADMOL) participated. The meeting offered a meaningful opportunity to discuss current issues around official languages in Canadian society, but also emerging trends and challenges. CASLT took advantage of this opportunity to underline the importance and contribution of young people who want to learn and speak their second official language.

FINANCES

Schedule of Project Summary for the Year Ended March 31, 2016

In accordance with Canadian Heritage requirements, the revenue and expenses incurred for each of the projects are as follows:

	Teacher and Program Support	Portfolio	New Teacher's Guide	2016 Total	2015 Total
REVENUE					
Contributions from Canadian Heritage	\$ 305,000	\$ 35,000	\$ 45,000	\$ 385,000	\$ 418,400
World Congress of Modern Languages	-	-	-	-	174,823
Other	75,161	4,000	-	79,161	90,691
	380,161	39,000	45,000	464,161	683,914
EXPENSES					
Salaries and benefits	161,781	10,080	16,123	187,984	189,445
Honoraria, professional, and consulting fees	51,930	23,042	18,000	92,972	99,592
Travel and accommodation	65,185	2,937	3,560	71,682	97,312
Printing and publicity	58,153	2,000	6,334	66,487	72,561
Operating costs	42,985	1,000	2,500	46,485	51,749
Other	3,202	-	-	3,202	3,570
World Congress of Modern Languages	-	-	-	-	139,039
	383,236	39,059	46,517	468,812	653,268
EXCESS (DEFICIENCY) OF REVENUE OVER EXPENSES	\$ (3,075)	\$ (59)	\$ (1,517)	\$ (4,651)	\$ 30,646



Canadian Association of
Second Language Teachers



Association canadienne des
professeurs de langues secondes

1-877-727-0994 | 613-727-0994 | admin@caslt.org | www.caslt.org